

ABFALLWIRTSCHAFT IN GREVENMACHER

ANPASSUNG DER GEBÜHREN AB DEM 1. JULI 2024

GEMÄß DEM GEÄNDERTEN GESETZ VOM 21. MÄRZ 2012 BEZÜGLICH DER ABFALLWIRTSCHAFT

GESTION DES DÉCHETS À GREVENMACHER

ADAPTATION DES TAXES À PARTIR DU 1ER JUILLET 2024

CONFORMÉMENT À LA LOI MODIFIÉE DU 21 MARS 2012 RELATIVE À LA GESTION DES DÉCHETS

WASTE MANAGEMENT IN GREVENMACHER

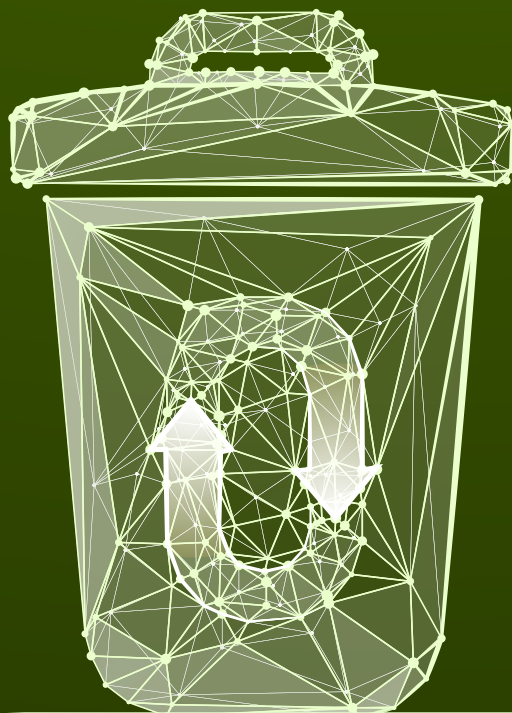
ADJUSTMENT OF CHARGES FROM 1ST JULY 2024

IN ACCORDANCE WITH THE AMENDED LAW OF 21ST MARCH 2012 ON WASTE MANAGEMENT

GESTÃO DE RESÍDUOS EM GREVENMACHER

AJUSTAMENTO DAS TAXAS A PARTIR DE 1 DE JULHO DE 2024,

EM CONFORMIDADE COM A LEI DE GESTÃO DE RESÍDUOS ALTERADA DE 21 DE MARÇO DE 2012



INDEX

VORWORT PRÉFACE	2
--------------------	---

SO KÖNNEN SIE BEI DER ABFALLENTSORGUNG SPAREN COMMENT ÉCONOMISER LORS DE L'ÉLIMINATION DES DÉCHETS	4
---	---

WAS KOMMT IN WELCHE TONNE? QUE METTRE DANS QUELLE POUBELLE	6
---	---

MÜLLTRENNUNG TRI DES DÉCHETS	10
---------------------------------	----

MÜLLTONNEN POUBELLES	11
-------------------------	----

ANPASSUNG DER GEBÜHREN ADAPTATION DES TAXES	12
--	----

BEISPIELE EXEMPLES	14
-----------------------	----

SIMULATOR SIMULATEUR	16
-------------------------	----

RECHNUNG PER EMAIL FACTURE PAR EMAIL	17
---	----

DAS MÜLLWIEGESYSTEM LE SYSTÈME DE PESAGE POUR DÉCHETS	18
---	----

RESSOURCEN- ZENTRUM CENTRE DE RESSOURCES	20
--	----

ABFALLENTSORGUNG- KALENDER CALENDRIER DE COLLECTE DES DÉCHETS	22
--	----

SPAREN DURCH ABFALLTRENNUNG

Weniger Müll – weniger Kosten!

Liebe Mitbürgerinnen, liebe Mitbürger,

Die Abfalltrennung ist ein wesentlicher Beitrag zum Umweltschutz. Damit steuern wir bei zu einer gesünderen Umwelt für uns und die kommenden Generationen und sichern die Zukunft unseres Planeten.

Ab dem 1. Juli 2024 passt auch die Stadt Grevenmacher ihre Abfallgebühren an die Vorgaben der nationalen Gesetzgebung an. **Es geht darum, die Kosten für die Entsorgung, Aufbereitung und Verwertung des Restmülls gerechter zu verteilen.**

Durch Vermeiden, Trennen, Recyclen und Wiederverwerten sollen die Restmüllmengen so reduziert werden, **dass in der grauen Tonne nur wenig übrigbleibt.** Das ist das Ziel. Einfach ausgedrückt heißt das:

Wer weniger Restmüll produziert, wird auch weniger zahlen.

Hervorgehoben sei, dass die blaue, die grüne und die braune Tonne sowie der Valorlux-Sack für die Bürger kostenlos bleiben und auch weiterhin kostenlos entleert, bzw. abgeholt werden.

Weitere wichtige Informationen finden Sie in dieser Veröffentlichung.

Der Schöffenrat hofft, dass alle Bürgerinnen und Bürger zusammen zu einer effizienten Abfallreduzierung beitragen. Das muss unsere Umwelt uns wert sein! Wir danken Ihnen herzlich für Ihre Bemühungen!

Monique Hermes
Bürgermeisterin

Marc Krier
Schöffe

Liane Felten
Schöffin

ÉCONOMISER GRÂCE AU TRI DES DÉCHETS

Moins de déchets - moins de coûts !

Chères concitoyennes, chers concitoyens,

Le tri des déchets est une contribution essentielle à la protection de l'environnement. Nous contribuons ainsi à un environnement plus sain pour nous et les générations futures et assurons l'avenir de notre planète.

A partir du 1er juillet 2024, la Ville de Grevenmacher adaptera également ses taxes sur les déchets aux exigences de la législation nationale. **Il s'agit de répartir plus équitablement les coûts de l'élimination, du traitement et de la valorisation des déchets résiduels.**

En évitant, triant, recyclant et réutilisant, les quantités de déchets résiduels doivent être réduites de manière à ce qu'il n'en **reste que peu dans la poubelle grise.** Tel est l'objectif. En termes simples, cela signifie que :

Celui qui produit moins de déchets résiduels paiera moins.

Il convient de souligner que les poubelles bleues, vertes et brunes ainsi que les sacs Valorlux restent gratuits pour les citoyens et continuent à être vidés et enlevés gratuitement.

Vous trouverez d'autres informations importantes dans cette publication.

Le collège échevinal espère que tous les citoyens contribueront ensemble à une réduction efficace des déchets. Notre environnement doit en valoir la peine ! Nous vous remercions chaleureusement pour vos efforts !

Monique Hermes
Bourgmestre

Marc Krier
Échevin

Liane Felten
Échevine

SAVE MONEY BY SORTING WASTE

Less waste - lower costs!

Dear citizens,

Waste separation is an important contribution to environmental protection. In this way, we are contributing to a healthier environment for ourselves and future generations and safeguarding the future of our planet.

From 1 July 2024, the City of Grevenmacher will also be adjusting its waste charges in line with national legislation. **The aim is to distribute the costs for the disposal, processing and recycling of residual waste more fairly.**

By avoiding, separating, recycling and reusing, the amount of residual waste should be reduced **so that only a small amount remains in the grey bin**. That is the goal. In simple terms, this means:

Those who produce less residual waste will also pay less.

It should be emphasised that the blue, green and brown bins as well as the Valorlux bags will remain free of charge for citizens and will continue to be emptied and collected free of charge.

Further important information can be found in this publication.

The college of aldermen hopes that all citizens will work together to reduce waste efficiently. We all agree that it's worth making the effort for our environment! We thank you very much for your efforts!

Monique Hermes
Mayor

Marc Krier
Alderman

Liane Felten
Alderwoman

POUPE COM A SEPARAÇÃO DE RESÍDUOS

Menos resíduos - menos custos!

Caros concidadãos,

A separação de resíduos é um contributo importante para a proteção do ambiente. Desta forma, contribuimos para um ambiente mais saudável para nós e para as gerações futuras e a salvaguardar o futuro do nosso planeta.

A partir de 1 de julho de 2024, a cidade de Grevenmacher também ajustará as suas taxas de resíduos em conformidade com a legislação nacional. **O objetivo é distribuir de forma mais equitativa os custos de eliminação, tratamento e reciclagem dos resíduos.**

Ao evitar, separar, reciclar e reutilizar, a quantidade de resíduos deve ser reduzida de modo a que **apenas uma pequena quantidade permaneça no contentor cinzento**. É esse o objetivo. Em termos simples, isto significa que:

Aqueles que produzem menos resíduos também pagarão menos.

Convém sublinhar que os contentores azuis, verdes e castanhos, bem como o saco Valorlux, continuarão a ser gratuitos para os cidadãos e continuarão a ser esvaziados e recolhidos gratuitamente.

Para mais informações importantes, consultar a presente publicação.

O colégio de magistrados municipais espera que todos os cidadãos trabalhem em conjunto para reduzir eficazmente os resíduos. O nosso ambiente deve valer esse esforço para nós! Agradecemos os vossos esforços!

Monique Hermes
Presidente da Câmara

Marc Krier
Magistrado Municipal

Liane Felten
Magistrada Municipal

INDEX

FOREWORD

PREFÁCIO

3

HOW YOU CAN SAVE ON WASTE DISPOSAL

CODESTA FORMA, PODE POUPAR NA

5 ELIMINAÇÃO DE RESÍDUOS

WHAT GOES IN WHICH BIN?

QUE É QUE VAI PARA

6 QUE CAIXOTE?

WASTE SEPARATION

10 SEPARAÇÃO DE RESÍDUOS

WASTE BINS

11 CAIXOTES DO LIXO

ADJUSTMENT OF CHAGES

12 AJUSTAMENTO DAS TAXAS

EXAMPLES

14 EXEMPLOS

SIMULATOR

16 SIMULADOR

INVOICES BY EMAIL

FATURAS POR CORREIO ELETRÓNICO

17

THE WASTE WEIGHING SYSTEM

O SISTEMA DE PESAGEM DE RESÍDUOS

18

RESSOURCES CENTER

CENTRO DE RECURSOS

21

WASTE COLLECTION

CALENDÁRIO DE RECOLHA DE RESÍDUOS

23

WENIGER RESTMÜLL BEDEUTET WENIGER KOSTEN!

Das „Verursacherprinzip“ erfordert von uns allen ein Umdenken bei der Abfallwirtschaft.

Wenn Sie diese Punkte befolgen, schonen Sie nicht nur die Umwelt, sondern auch Ihre Brieftasche:

- 1 TRENNEN SIE IHREN MÜLL**
Der meiste Abfall kann in einem der kostenlosen Behälter entsorgt werden.
- 2 VERMEIDEN SIE UNNÖTIGE LEERUNGEN**
Jede Abholung kostet. Stellen Sie Ihre Mülltonne nur dann vor die Tür, wenn sie voll ist.
- 3 KEINE HALBVOLLEN MÜLLBEHÄLTER**
Wenn Sie Ihren Müll richtig trennen, sollte nur ein kleiner Teil im Restmüllbehälter landen.

MOINS DE DÉCHETS RÉSIDUELS SIGNIFIE MOINS DE COÛTS !

Le „principe du pollueur-payeur“ exige de nous tous un changement de mentalité en matière de gestion des déchets.

Si vous suivez ces points, vous préserverez non seulement l'environnement, mais aussi votre porte-monnaie :

- 1 TRIEZ VOS DÉCHETS**
La plupart des déchets peuvent être déposés dans l'un des conteneurs gratuits.
- 2 ÉVITEZ DES COLLECTES INUTILES**
Chaque collecte coûte. Ne mettez vos poubelles devant la porte que lorsqu'elles sont pleines.
- 3 PAS DE POUBELLES À MOITIÉ PLEINES**
Si vous triez correctement vos déchets, seule une petite partie devrait se retrouver dans la poubelle des déchets résiduels.



HOW YOU CAN SAVE ON WASTE DISPOSAL:

DESTA FORMA, PODE POUPAR NA ELIMINAÇÃO DE RESÍDUOS:

LESS RESIDUAL WASTE MEANS LOWER COSTS!

The „polluter pays principle“ requires us all to rethink waste management.

By following these points, you will not only protect the environment, but also your wallet:

- 1 SEPARATE YOUR WASTE**
Most waste can be disposed of in one of the free bins.
- 2 AVOID UNNECESSARY EMPTYING**
Each collection costs money. Only put your waste bin outside the front door when it is full.
- 3 NO HALF-FULL WASTE BINS**
If you separate your waste correctly, only a small proportion should end up in the residual waste bin.

MENOS RESÍDUOS RESIDUAIS SIGNIFICA MENOS CUSTOS!

O „princípio do poluidor-pagador“ obriga-nos a repensar a gestão dos resíduos.

Ao seguir estes pontos, não só protegerá o ambiente, como também aliviará a sua carteira:

- 1 SEPARE OS SEUS RESÍDUOS**
A maior parte dos resíduos pode ser depositada num dos contentores de lixo gratuitos.
- 2 EVITE O ESVAZIAMENTO DESNECESSÁRIO**
Cada coleção custa dinheiro. Coloque o contentor do lado de fora da porta apenas quando estiver cheio.
- 3 EVITE CAIXOTES DO LIXO MEIO CHEIOS**
Se separar corretamente os seus resíduos, apenas uma pequena parte deverá ir parar ao contentor de resíduos.



WAS KOMMT IN DIE BLAUE TONNE?

In die **kostenlose, blaue Mülltonne** gehört Papier und Karton wie zum Beispiel:

- › ZEITUNGEN & MAGAZINE
 - › VERPACKUNGEN AUS PAPIER
 - › PAPIERTÜTEN
 - › BRIEFUMSCHLÄGE & VERSANDKARTONS
- und so weiter



Weitere Informationen finden Sie unter:
<https://grevenmacher.lu/abfall>

Pour plus d'informations, veuillez consulter le site :
<https://grevenmacher.lu/dechets>

Further information can be found at:
<https://grevenmacher.lu/dechets>

Para mais informações, consultar o sítio Web:
<https://grevenmacher.lu/dechets>

QUE METTRE DANS LA POUBELLE BLEUE ?

Dans la **poubelle bleue gratuite**, il faut jeter les papiers et cartons comme par exemple :

- › JOURNAUX & MAGAZINES
 - › LES EMBALLAGES EN PAPIER
 - › LES SACS EN PAPIER
 - › ENVELOPPES & CARTONS D'EXPÉDITION
- et similaires

WHAT GOES IN THE BLUE BIN?

Paper and cardboard, for example, belong in the **free blue bin**:

- › NEWSPAPERS & MAGAZINES
 - › PACKAGING MADE FROM PAPER
 - › PAPER BAGS
 - › ENVELOPES & SHIPPING BOXES
- and so on

QUE METTER NO CONTENTOR AZUL?

O papel e o cartão, por exemplo, devem ser colocados no **contentor azul gratuito**:

- › JORNAIS & REVISTAS
 - › EMBALAGENS FEITAS DE PAPEL
 - › SACOS DE PAPEL
 - › ENVELOPES & CAIXAS DE ENVIO
- e assim por diante

WAS KOMMT IN DIE GRÜNE TONNE?

In die **kostenlose, grüne Mülltonne** gehören grüne, braune und weiße Glasflaschen und Behälter wie zum Beispiel:

- › **GETRÄNKEFLASCHEN**
 - › **TRINKGLÄSER**
 - › **GLASKARAFFEN**
 - › **LEBENSMITTELGLÄSER**
- und so weiter



Weitere Informationen finden Sie unter:
<https://grevenmacher.lu/abfall>

Pour plus d'informations, veuillez consulter le site :
<https://grevenmacher.lu/dechets>

Further information can be found at:
<https://grevenmacher.lu/dechets>

Para mais informações, consultar o sítio Web:
<https://grevenmacher.lu/dechets>

QUE METTRE DANS LA POUBELLE VERTE ?

Dans la **poubelle verte gratuite**, il faut jeter des bouteilles en verre et des récipients verts, bruns et blancs, comme par exemple :

- › **LES BOUTEILLES DE BOISSONS**
 - › **LES VERRES**
 - › **CARAFES EN VERRE**
 - › **BOCAUX ALIMENTAIRES**
- et similaires

WHAT GOES IN THE GREEN BIN?

The **free green bin** is for green, brown and white glass bottles and containers such as:

- › **BEVERAGE BOTTLES**
 - › **DRINKING GLASSES**
 - › **GLASS CARAFES**
 - › **FOOD JARS**
- and so on

QUE METTER NO CONTENTOR VERDE?

O **contentor verde gratuito** destina-se a garrafas e recipientes de vidro verde, castanho e branco, tais como:

- › **GARRAFAS DE BEBIDAS**
 - › **COPOS PARA BEBER**
 - › **GARRAFAS DE VIDRO**
 - › **FRASCOS PARA ALIMENTOS**
- e assim por diante



WAS KOMMT IN DIE BRAUNE TONNE?

In die **kostenlose, braune Mülltonne** gehören organische Abfälle wie zum Beispiel:

- › **KÜCHENABFÄLLE**
 - › **LEBENSMITTELRESTE (OBST, GEMÜSE, FLEISCH,...)**
 - › **RASENSCHNITT**
 - › **BLÄTTER & UNKRAUT**
 - › **NICHT HOLZARTIGE GARTENABFÄLLE**
- und so weiter

QUE METTRE DANS LA POUBELLE BRUNE ?

Dans la **poubelle brune gratuite**, il faut jeter les déchets organiques comme par exemple :

- › **LES DÉCHETS DE CUISINE**
 - › **LES RESTES D'ALIMENTS (FRUITS, LÉGUMES, VIANDE,...)**
 - › **LES TONTES DE GAZON**
 - › **FEUILLES & MAUVAISES HERBES**
 - › **DÉCHETS DE JARDIN NON LIGNEUX**
- et similaires

WHAT GOES IN THE BROWN BIN?

The **free, brown bin** is for organic waste such as

- › **KITCHEN WASTE**
 - › **FOOD SCRAPS (FRUIT, VEGETABLES, MEAT, ...)**
 - › **LAWN CUTTINGS**
 - › **LEAVES & WEEDS**
 - › **NON-WOODY GARDEN WASTE**
- and so on

QUE METTER NO CONTENTOR CASTANHO?

O **contentor castanho gratuito** destina-se a resíduos orgânicos, tais como resíduos orgânicos, tais como:

- › **RESÍDUOS DE COZINHA**
 - › **RESTOS DE COMIDA (FRUTA, LEGUMES, CARNE, ...)**
 - › **ESTACAS DE RELVA**
 - › **FOLHAS E ERVAS DANINHAS**
 - › **RESÍDUOS DE JARDIM NÃO LENHOSOS**
- e assim por diante

Weitere Informationen finden Sie unter:
<https://grevenmacher.lu/abfall>

Pour plus d'informations, veuillez consulter le site :
<https://grevenmacher.lu/dechets>

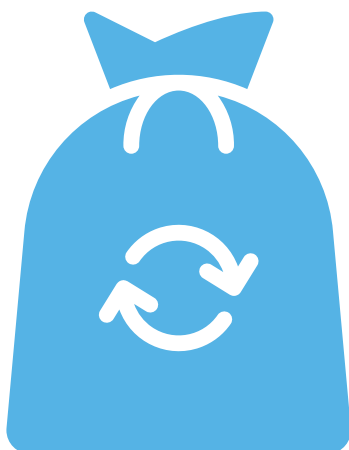
Further information can be found at:
<https://grevenmacher.lu/dechets>

Para mais informações, consultar o sítio Web:
<https://grevenmacher.lu/dechets>

WAS KOMMT IN DEN VALORLUX-SACK?

In die **kostenlosen, Valorlux-Säcke** gehören Plastik- und Metallverpackungen, Kunststoffe wie zum Beispiel:

- › **PLASTIKFLASCHEN & -FLACONS**
 - › **GETRÄNKEDOSEN**
 - › **GETRÄNKEKARTONS (TETRA PACK)**
 - › **PLASTIKFOLIEN- & TASCHEN**
 - › **BECHER & SCHALEN AUS KUNSTSTOFF**
- und so weiter



Weitere Informationen finden Sie unter:
<https://www.valorlux.lu/de/der-blaue-sack>

Pour plus d'informations, veuillez consulter le site :
<https://www.valorlux.lu/fr/le-sac-bleu>

Further information can be found at:
<https://www.valorlux.lu/fr/le-sac-bleu>

Para mais informações, consultar o sítio Web:
<https://www.valorlux.lu/fr/le-sac-bleu>

QUE METTRE DANS LES SACS VALORLUX ?

Dans la **sacs Varlorlux gratuits**, il faut jeter des emballages en plastique et en métal, des matières plastiques comme par exemple :

- › **BOUTEILLES ET FLACONS EN PLASTIQUE**
 - › **CANETTES DE BOISSONS**
 - › **CARTONS À BOISSONS (TETRA PACK)**
 - › **FILMS & SACS EN PLASTIQUE**
 - › **GOBELETS & BARQUETTES EN PLASTIQUE**
- et similaires

WHAT GOES INTO THE VALORLUX BAG?

The **free Valorlux bags** are for plastic and metal packaging, as well as plastics such as:

- › **PLASTIC BOTTLES & FLACONS**
 - › **BEVERAGE CANS**
 - › **BEVERAGE CARTONS (TETRA PACK)**
 - › **PLASTIC FILM & BAGS**
 - › **PLASTIC CUPS & BOWLS**
- and so on

QUE METER NO SACO VALORLUX?

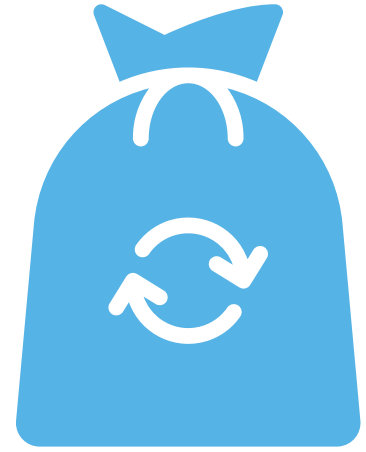
Os **sacos Valorlux gratuitos** são para embalagens de plástico e metal, plásticos como:

- › **GARRAFAS DE PLÁSTICO E FLACONS**
 - › **LATAS DE BEBIDAS**
 - › **EMBALAGENS DE CARTÃO PARA BEBIDAS (TETRA PACK)**
 - › **PELÍCULA E SACOS DE PLÁSTICO**
 - › **COPOS E TAÇAS DE PLÁSTICO**
- e assim por diante



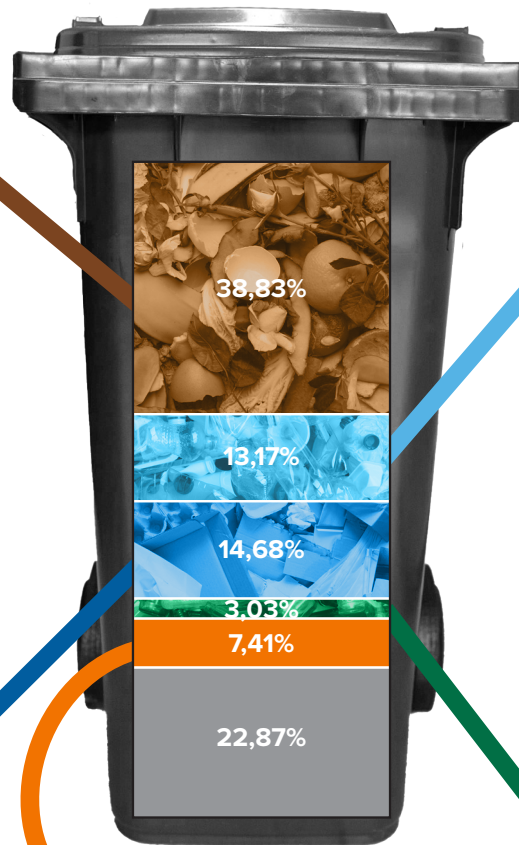
In den Restmüllbehältern wurden laut einer Studie, die 2022 durchgeführt wurde, bis zu 77% wiederverwertbare Abfälle in den Restmüllbehältern entsorgt.

Durch konsequente Mülltrennung in die vorgesehenen Tonnen kann der Großteil der Abfälle in den Restmüllbehältern und somit auch der Kosten gespart werden.



According to a study carried out in 2022, up to 77% of recyclable waste was disposed of in the residual waste bins.

Consistent waste separation in the designated bins can save the majority of waste in the residual waste bins and therefore can also cut costs.



De acordo com um estudo efetuado em 2022, até 77% dos resíduos recicláveis foram depositados nos contentores de resíduos.

Uma separação consistente dos resíduos nos contentores designados pode poupar a maior parte dos resíduos nos contentores de resíduos residuais e, por conseguinte, também os custos.

**RESSOURCENZENTRUM
CENTRE DE RESSOURCES
RESSOURCES CENTRE
CENTRO DE RECURSOS**



Selon une étude menée en 2022, jusqu'à 77% des déchets recyclables ont été jetés dans les poubelles d'ordures résiduelles.

En effectuant un tri sélectif rigoureux dans les bacs prévus à cet effet, la majorité des déchets dans les poubelles pour déchets résiduels, et donc les coûts associés, peuvent être éparnés.



ENTSCHEIDEN SIE SICH FÜR DIE TONNE, DIE ZU IHREM VERBRAUCH PASST.

Sie haben die Wahl zwischen verschiedenen Größen an Mülltonnen. Wählen Sie die Tonne, die für Sie am besten passt. In den Wohnhäusern liegt es an der Hausverwaltung, zusammen mit den Bewohnern die bestmögliche Lösung zu finden.

Ab dem 1. Juni 2024 können Sie die Tonnen (Restmüll, Glas, Papier, Bio) vorbestellen, die Ihrem Verbrauch entsprechen. Das entsprechende Formular erhalten Sie im Rathaus oder unter www.grevenmacher.lu/abfall

OPTEZ POUR LA POUBELLE QUI CORRESPOND À VOTRE CONSOMMATION.

Vous avez le choix entre différentes tailles de poubelles. Choisissez la poubelle qui vous convient le mieux. Dans les résidences, c'est à la gérance de trouver la meilleure solution possible avec les habitants.

A partir du 1er juin 2024, vous pourrez pré-commander les poubelles (ordures résiduelles, verre, papier, bio) qui correspondent à votre consommation. Le formulaire à cet effet est disponible à l'Hôtel de ville ou sur www.grevenmacher.lu/dechets

CHOOSE THE BIN THAT SUITS YOUR CONSUMPTION.

You have the choice between different sizes of bins. Choose the bin that suits you best. In apartment blocks, it is up to the property management to find the best possible solution together with the residents.

From 1 June 2024, you can pre-order the bins that correspond to your consumption (residual waste, glass, paper, organic). You can obtain the form at the town hall or at www.grevenmacher.lu/dechets

ESCOLHA O CONTENTOR QUE MELHOR SE ADAPTA AO SEU CONSUMO.

Tem a possibilidade de escolher entre diferentes tamanhos de contentores. Escolha o contentor que mais lhe convém. Nos blocos de apartamentos, cabe à administração do imóvel encontrar a melhor solução possível em conjunto com os moradores.

A partir de 1 de junho de 2024, pode encomendar previamente o contentor correspondente ao seu consumo (resíduos, vidro, papel, orgânicos). O formulário está disponível na Câmara Municipal ou em www.grevenmacher.lu/dechets.



45ℓ



60ℓ



80ℓ



120ℓ



240ℓ

ANPASSUNG DER GEBÜHREN AB DEM 1. JULI 2024

Das geänderte Gesetz vom 21. März 2012 bezüglich der Abfallwirtschaft sieht gemäß Artikel 17 vor, dass die Kosten für die Abfallwirtschaft vom Abfallproduzenten getragen werden sollen, dies im Sinne des Verursacherprinzips.

Darüber hinaus sollen die Beseitigungspreise für jeden Typ von Abfall sämtliche Kosten beinhalten, die durch die Einrichtung und Verwaltung der Entsorgungs- oder Verwertungsinfrastruktur sowie durch die Abfallsammlung entstehen.

Daher müssen die Gebühren im Zusammenhang mit der Abfallwirtschaft angepasst werden. **Die neuen Gebühren werden ab dem 1. Juli 2024 in Kraft treten.** Die anwendbaren Gebühren wurden mit Hilfe einer Berechnungstabelle bestimmt, welche von der Umweltverwaltung zur Verfügung gestellt wurde.

Die neue Abfallgebühr setzt sich somit aus drei Teilen zusammen:

- Eine Festbetragsgebühr (pro Jahr);
- Eine variable Behandlungs-/Beseitigungsgebühr (pro kg);
- Eine variable Sammelgebühr (pro Entleerung).

Es ist zu beachten, dass die Entsorgungskosten für andere Ressourcen (Glas, Papier, Valorlux, organische Abfälle und Gartenabfälle) in den angegebenen Kosten enthalten sind und nicht zusätzlich verrechnet werden.

ADAPTATION DES TAXES À PARTIR DU 1ER JUILLET 2024

La loi modifiée du 21 mars 2012 relative à la gestion des déchets stipule dans l'article 17 que les coûts de la gestion des déchets seront supportés par le producteur de déchets, ceci selon le principe du pollueur-payeur.

En outre, les prix de traitement de tout type de déchets devraient englober l'ensemble des coûts engendrés par la mise en place et la gestion de l'infrastructure d'élimination ou de valorisation ainsi que de la collecte des déchets.

De ces faits les taxes relatives à la gestion des déchets doivent être adaptées. **Les nouvelles taxes seront applicables à partir du 1er juillet 2024.** Les taxes applicables ont été définies par biais d'un tableau mis à disposition par l'Administration de l'environnement.

Il en ressort que la nouvelle taxe relative aux déchets se compose de trois parties:

- Une taxe fixe (par an) ;
- Une taxe variable traitement & élimination (par kg) ;
- Une taxe variable collecte (par collecte).

A noter que les frais d'élimination des autres ressources (verre, papier, Valorlux, déchets organiques et déchets de jardin) sont compris dans les frais indiqués et ne seront pas facturés en supplément.

ADJUSTMENT OF CHARGES FROM 1ST JULY 2024

Article 17 of the amended Waste Management Law of 21st March 2012 stipulates that the costs of waste management are to be borne by the original waste producer or the current or previous waste holder, in accordance with the polluter pays principle.

In addition, prices for the treatment of each type of waste should include all the costs incurred in setting up and managing the disposal or valorisation infrastructure, as well as waste collection.

As a result, waste management charges need to be adjusted. **The new charges will apply as from 1st July 2024.** The applicable charges have been defined using a table provided by the Environment Administration.

The new waste charge is made up of three parts:

- A fixed charge (per year);
- A variable treatment & disposal charge (per kg) ;
- A variable collection charge (per emptying).

Please note that the cost of disposing of other resources (glass, paper, Valorlux, organic waste and garden waste) is included in the indicated fees and will not be charged additionally.

ADAPTAÇÃO DAS TAXAS A PARTIR DE 1 DE JULHO DE 2024

O artigo 17º da Lei alterada da Gestão de Resíduos, de 21 de março de 2012, estipula que os custos da gestão de resíduos serão suportados pelo produtor original dos resíduos ou pelo detentor atual ou anterior dos resíduos, de acordo com o princípio do poluidor-pagador.

Além disso, os preços para o tratamento de todos os tipos de resíduos devem incluir todos os custos incorridos na criação e gestão das infra-estruturas de eliminação ou valorização, bem como na recolha de resíduos.

Consequentemente, as taxas de gestão dos resíduos devem ser adaptadas. **As novas taxas serão aplicáveis a partir de 1 de julho de 2024.** As taxas aplicáveis foram definidas com base numa tabela fornecida pela Administração do Ambiente.

A nova taxa sobre os resíduos é composta por três partes:

- Uma taxa fixa (por ano);
- Uma taxa variável de tratamento e eliminação (por kg);
- Uma taxa variável de recolha (por recolha).

Note-se que o custo da eliminação de outros recursos (vidro, papel, Valorlux, resíduos orgânicos e resíduos de jardim) está incluído nos preços indicados e não será cobrado extra.

Größe Volume	Max. Gewicht Poids max. Max. weight Peso máximo	Preis/Einheit Prix/unité Cost/unit Preço/ unidade
45ℓ	20kg	80,00€
60ℓ	30kg	110,00€
80ℓ	40kg	150,00€
120ℓ	60kg	225,00€
240ℓ	100kg	450,00€
660ℓ	280kg	1.200,00€
1.100ℓ	400kg	2.000,00€

1) Festbetragsgebühr

Dieser Teil stellt die **jährlichen** Mietkosten für Ihre Restmülltonne dar. Diese Kosten variieren je nach Größe der verschiedenen Mülltonnen. **Es ist zu beachten, dass die Kosten für die Miete einer Mülltonne mit dem gewählten Volumen steigen.**

1) Taxe fixe

Cette partie comprend les frais **annuels** de location de votre poubelle pour déchets résiduels. Cette partie varie entre les différentes dimensions de poubelles. **A noter que les frais pour la location d'une poubelle augmentent avec le volume choisi.**

1) Fixed charge

The fixed part includes the **annual** rental charge for your residual waste bin. It varies according to the different bin sizes. **Consequently, the cost of hiring a bin will increase in case you choose a larger capacity.**

1) Taxa fixa

Este montante inclui a taxa **anual** de aluguer do seu contentor de resíduos. Este montante varia consoante os diferentes tamanhos de contentores. **Note-se que o custo do aluguer de um contentor aumenta com o volume que escolher.**

2) Variable Behandlungs-/Beseitigungsgebühr: 0,30€/kg

Dieser Teil stellt die Kosten für die Beseitigung **pro Kilogramm** gesammelten Restmülls dar. Diese Kosten sind demnach **abhängig vom Gewicht** bei der Entleerung Ihrer Restmülltonne.

2) Taxe variable traitement/élimination : 0,30€/kg

Cette partie comprend les frais d'élimination **par kilogramme** de déchets résiduels collectés. Ces frais sont donc **liés au poids pesé** lors de la vidage de votre poubelle de déchets résiduels.

2) Variable treatment & disposal charge: €0.30/kg

This part includes the cost of disposal **per kilogram** of residual waste collected. These charges therefore **depend on the measured weight** when emptying your residual waste bin.

2) Taxa variável de tratamento/eliminação : 0,30€/kg

Este montante inclui o custo da eliminação **por quilograma** de resíduos recolhidos. Estas tarifas estão, por conseguinte, ligadas **ao peso** que é efetuado aquando do esvaziamento do seu contentor de resíduos.

3) Variable Sammelgebühr

Dieser Teil stellt die Kosten **für die Entleerung** von Restmüll dar. Die aufgeführten Kosten werden bei jeder Entleerung Ihrer Restmülltonne in Rechnung gestellt.

3) Taxe variable collecte

Cette partie comprend les frais **pour la collecte** des déchets résiduels. Les frais listés seront facturés pour chaque vidage de votre poubelle de déchets résiduels.

3) Variable collection charge

This part represents the cost **for collecting** residual waste. The fees listed will be charged each time your residual waste bin is emptied.

3) Taxa variável de recolha

Este montante inclui os custos **da recolha** de resíduos. As taxas indicadas serão cobradas por cada esvaziamento do seu contentor de resíduos.

Größe Volume	Preis/Entleerung Prix/Collecte Cost/emptying Preço/unidade
45ℓ	3,20€
60ℓ	4,40€
80ℓ	5,90€
120ℓ	8,80€
240ℓ	18,00€
660ℓ	48,00€
1.100ℓ	80,00€



BEISPIELE

Nachstehend sind einige Beispiele auf der Grundlage der Analysen von 2022 für einen Alleinstehenden / ein Paar / eine Familie mit zwei Kindern.

Bei diesen Beispielen gehen wir von einer Recyclingrate von 50% aus. Das heißt, daß die Hälfte des wiederverwendbaren Mülls in den richtigen Mülltonnen landet (Glas in die grüne Tonne, Papier in die blaue Tonne u. s. w.). **Diese Recyclingrate beeinflusst Ihre Kosten. Je mehr Sie Ihren Müll trennen, desto weniger Kosten entstehen.**

Für andere Fälle leiten wir Sie weiter zu unserem Abfallgebühren-Simulator unter folgendem Link:
www.grevenmacher.lu/abfall

EXEMPLES

Voici quelques exemples basés sur les analyses de 2022 pour une personne seule / un couple / une famille avec deux enfants.

Pour ces exemples, nous partons d'un taux de recyclage de 50%. Cela signifie que la moitié des déchets recyclables finissent dans les poubelles prévues à cet effet (le verre dans la poubelle verte, le papier dans la poubelle bleue, etc.). **Ce taux de recyclage a une influence sur vos coûts. Plus vous triez vos déchets, moins vous payez.**

Pour les autres cas, nous vous redirigeons vers notre simulateur de taxes au lien suivant :
www.grevenmacher.lu/dechets

EXAMPLES

Below are some examples based on the 2022 analyses for a single person / couple / family with two children.

In these examples, we assume a recycling rate of 50%. This means that half of the recyclable waste ends up in the correct waste bins (glass in the green bin, paper in the blue bin, etc.). This recycling rate influences your costs. **The more you separate your waste, the lower the costs.**

For other cases, please refer to our waste fee simulator at the following link:
www.grevenmacher.lu/dechets

EXEMPLOS

Seguem-se alguns exemplos baseados nas análises de 2022 para uma pessoa solteira / casal / família com dois filhos.




Nestes exemplos, assumimos uma taxa de reciclagem de 50%. Isto significa que metade dos resíduos recicláveis vai parar aos caixotes do lixo corretos (vidro no contentor verde, papel no caixote azul, etc.). Esta taxa de reciclagem influencia os seus custos. **Quanto mais separar os seus resíduos, mais baixos serão os custos.**

Para outros casos, consulte o nosso simulador de taxas de resíduos no seguinte sítio Web:
www.grevenmacher.lu/dechets

**BEISPIELE:
EXEMPLES :**

**EXAMPLES:
EXEMPLOS:**






	45ℓ	80,00€
	9x	28,80€
	20kg	53,99€

Total annuel: 162,79€
(13,56€/mois)



Recycling:

0%:	225,10€
25%:	195,55€
50%:	162,79€
75%:	133,24€
100%:	103,69€


	45ℓ	80,00€
	18x	57,60€
	20kg	107,99€

Total annuel: 245,59€
(20,46€/mois)



Recycling:

0%:	370,20€
25%:	307,89€
50%:	245,59€
75%:	186,48€
100%:	124,17€

	60ℓ	110,00€
	24x	105,60€
	30kg	215,97€

Total annuel: 431,57€
(35,96€/mois)



Recycling:

0%:	657,20€
25%:	535,79€
50%:	431,57€
75%:	289,76€
100%:	168,34€



ABFALLGEBÜHREN-SIMULATOR

Unter folgendem Link finden Sie den Abfallgebühren-Simulator mit dem Sie Ihre individuellen Kosten ausrechnen können: www.grevenmacher.lu/abfall

SIMULATEUR DE TAXES

Vous trouverez le simulateur de taxes sur les déchets avec lequel vous pouvez calculer vos coûts individuels sous le lien suivant : www.grevenmacher.lu/abfall

WASTE CHARGE SIMULATOR

Under the following link you will find the waste fee simulator with which you can calculate your individual costs: www.grevenmacher.lu/dechets

SIMULADOR DE CUSTOS DE RESÍDUOS

No seguinte sítio Web encontrará o simulador de taxas de resíduos com o qual pode calcular os seus custos individuais: www.grevenmacher.lu/dechets

ERHALTEN SIE IHRE RECHNUNGEN PER EMAIL

Die Stadt Grevenmacher bietet Ihnen die Möglichkeit, die Rechnungen für die Gebühren und Steuern per Email zu erhalten. Wenn Sie Ihre Rechnungen nicht mehr in Papierform erhalten möchten, bitten wir Sie, das Formular auszufüllen, das Sie in dieser Broschüre oder unter www.grevenmacher.lu/formulare finden.

Sie haben ebenfalls die Möglichkeit Ihre Gemeindesteuern und -gebühren mit Hilfe eines Dauerauftrags (Abbuchungsgenehmigung SEPA) zu begleichen.

RECEVEZ VOS FACTURES PAR E-MAIL

La Ville de Grevenmacher vous offre la possibilité de recevoir les factures des taxes et impôts communaux par e-mail. Si vous désirez ne plus recevoir vos factures en version papier, nous vous prions de bien vouloir remplir le formulaire qui se trouve dans cette brochure ou sur www.grevenmacher.lu/formulaires.

Vous avez aussi la possibilité de régler vos impôts et taxes communales à l'aide d'un ordre d'encaissement (domiciliation SEPA).

RECEIVE YOUR INVOICES BY E-MAIL

The municipality of Grevenmacher offers you the option to receive your invoices for charges and taxes by e-mail.

If you no longer wish to receive your invoices on paper, please fill in the form at www.grevenmacher.lu/formulaires.

You'll thus have the option to pay your communal charges and taxes using a direct debit order (SEPA direct debit).

RECEBA AS SUAS FATURAS POR CORREIO ELETRÓNICO

A cidade de Grevenmacher oferece-lhe a possibilidade de receber as suas faturas de taxas municipais por correio eletrónico. Se já não desejar receber faturas em papel, por favor preencha o formulário em www.grevenmacher.lu/formulaires.

Esta opção dá-lhe a possibilidade de pagar o imposto e as taxas municipais através de uma ordem de débito direto (débito direto SEPA).



DAS MÜLLWIEGESYSTEM

Die Mülltonnen für Restmüll wurden mit einem RFID-Transponder und einem Aufkleber ausgestattet, um die Mülltonnen klar zu identifizieren und sie dem jeweiligen Haushalt zuzuordnen.

Jedes Mal, wenn die Mülltonne vom Sammelfahrzeug geleert wird, wird sie beim Anheben und Absenken gewogen: das Leergewicht, das zur Berechnung des variablen Teils der Entsorgungsgebühr verwendet wird, ist daher das Gewicht der gefüllten Mülltonne abzüglich des Gewichts der leeren Mülltonne. Falls ein Abfallbehälter aus irgendeinem Grund falsch gewogen wird, berechnet die Gemeindeverwaltung zur Bestimmung der anzuwendenden Gebühr den Durchschnitt der drei vorherigen Wiegunen.

Weitere Informationen zum Wiegesystem finden Sie in der im Juni 2022 veröffentlichten Broschüre unter www.grevenmacher.lu/abfall.

LE SYSTÈME DE PESAGE POUR DÉCHETS

Les poubelles pour déchets résiduels ont été équipées d'une puce transpondeur RFID et d'un autocollant qui permettent d'identifier clairement les poubelles et de les attribuer au ménage respectif.

A chaque fois que la poubelle est vidée par le véhicule de collecte, elle est pesée lors du levage et de l'abaissement : le poids de vidage, utilisé pour le calcul de la partie variable élimination de la taxe, est donc le poids de la poubelle remplie moins le poids de la poubelle vide. Dans le cas d'un pesage erroné d'une poubelle pour quelque raison, l'administration communale procédera, pour déterminer le tarif à appliquer, au calcul de la moyenne des trois présages antérieurs.

De plus amples informations en relation avec le système de pesage se trouvent dans la brochure publiée en juin 2022 et qui est pourtant accessible sur www.grevenmacher.lu/dechets.

THE WASTE WEIGHING SYSTEM

The bins for residual waste have been fitted with an RFID transponder chip and a sticker so that the bins can be clearly identified and allocated to the respective household.

Each time the bin is emptied by the collection vehicle, it is weighed as it is raised and lowered: the weight of the waste to be disposed of, used to calculate the variable disposal part of the charge, is therefore the weight of the filled bin minus the weight of the empty bin. If a waste container is weighed incorrectly for any reason, the municipal administration will calculate the average of the three previous weighings to determine the applicable fee.

Further information relating to the weighing system can be found in the brochure published in June 2022, that can be accessed at www.grevenmacher.lu/dechets.

O SISTEMA DE PESAGEM DE RESÍDUOS

Os contentores para resíduos foram equipados com um chip transmissor-recetor RFID e um autocolante para que os contentores possam ser claramente identificados e atribuídos ao respetivo agregado familiar.

Cada vez que o contentor é esvaziado pelo veículo de recolha, é pesado ao ser levantado e baixado: O peso de esvaziamento, utilizado para calcular a parte variável da taxa de eliminação, é, por conseguinte, o peso do contentor cheio menos o peso do contentor vazio. Se, por qualquer razão, um contentor de resíduos for incorretamente pesado, a administração municipal calculará a média das três pesagens anteriores para determinar a taxa aplicável.

Para mais informações sobre o sistema de pesagem, consulte a brochura publicada em junho de 2022, que pode ser consultada em www.grevenmacher.lu/dechets.





RESSOURCENZENTRUM

Es ist auch erwähnenswert, dass das Ressourcenzentrum, früher als Recyclingpark bekannt, monatlich an 2 Tagen geöffnet ist (jeden 2. und 4. Samstag im Monat von 09.00 Uhr bis 15.00 Uhr; siehe auch Abfallkalender), auf dem Gelände der Mülldeponie Muertendall SIGRE (16, rue de Flaxweiler, L-6776 Grevenmacher). Dort können eine Vielzahl von recycelbaren und problematischen Materialien kostenlos abgegeben werden. **Restmüll und Gewerbeabfälle werden hier nicht angenommen!**

Weitere Informationen finden Sie auf der Internetseite des SIGRE: www.sigre.lu

Informationen zur Sperrmüllentsorgung erhalten Sie per Telefon bei Herrn Nicolas Hirtt (75 03 11-1).

Eine Zugangskarte für das Ressourcenzentrum erhalten Sie am Empfang im Rathaus.

CENTRE DE RESSOURCES

Il faut aussi mentionner le Centre de ressources, anciennement Parc de recyclage, ouvert 2 jours par mois (chaque 2e et 4e samedi du mois de 09.00h à 15.00h, voir aussi le calendrier des déchets), sur le site de la Décharge Muertendall SIGRE (16, rue de Flaxweiler, L-6776 Grevenmacher). Un grand nombre de matériaux recyclables et problématiques peuvent y être déposés gratuitement. **Les déchets résiduels et déchets en provenance des entreprises ne sont pas acceptés!**

De plus amples informations se trouvent sur le site internet du SIGRE: www.sigre.lu

Renseignements sur l'enlèvement des déchets encombrants par téléphone auprès de Monsieur Nicolas Hirtt (75 03 11-1).

Une carte d'accès au Centre de ressources est disponible à la réception de l'Hôtel de Ville.



RESOURCES CENTRE

We should also mention the Resources Centre, formerly known as Recycling Park, open 2 days a month (every 2nd and 4th Saturday of the month from 09.00 a.m. to 3.00 p.m., see also the waste calendar), on the site of Muertendall SIGRE (16, rue de Flaxweiler, L-6776 Grevenmacher). A large number of recyclable and problematic materials can be deposited there free of charge. **Residual waste and waste from businesses are not accepted!**

Further information can be found on the SIGRE website: www.sigre.lu

Information on bulky waste collection can be obtained by calling Nicolas Hirtt (75 03 11-1).

An access card for the Resource Centre is available from reception at the Town Hall.

CENTRO DE RECURSOS

Refere-se ainda ao Centro de Recursos, antigo Parque de Reciclagem, aberto 2 dias por mês (todos os 2º e 4º sábados do mês das 09h00 às 15h00, ver também o calendário de resíduos), no local do Aterro SIGRE Muertendall (16, rue de Flaxweiler, L-6776 Grevenmacher). Um grande número de materiais recicláveis e problemáticos pode ser depositado gratuitamente nesse local. **Não são aceites detritos residuais e resíduos de empresas!**

Para mais informações, consultar o site do SIGRE: www.sigre.lu

As informações sobre a recolha de resíduos volumosos podem ser obtidas através do telefone Nicolas Hirtt (75 03 11-1).

Um cartão de acesso ao Centro de Recursos está disponível na receção da Câmara Municipal.



ABFALLENTSORGUNGSKALENDER

Die Termine für die Abfallentsorgung sowie weitere nützliche Informationen können auf verschiedene Weisen eingesehen werden:

- Der Abfallentsorgungskalender ist am Empfang im Rathaus oder unter folgendem Link verfügbar:
<https://grevenmacher.lu/abfall>
- Informationen zur Anwendung "Mäin Offall – Meng Ressourcen" (digitaler Abfallentsorgungskalender) und der Download-Link sind auf der Internetseite der Umweltverwaltung zu finden:
<https://environnement.public.lu>
- Die CityApp der Stadt Grevenmacher bietet Zugang zu einer Reihe von nützlichen Dienstleistungen, die das tägliche Leben erleichtern, darunter auch ein digitaler Abfallentsorgungskalender. Die CityApp finden Sie im Google Play Store oder dem Apple App Store unter dem Namen "Grevenmacher".

Achtung:

Eine nicht ordnungsgemäße Entsorgung des Hausmülls ist strengstens untersagt und ist gesetzlich strafbar!

CALENDRIER DE COLLECTE DES DÉCHETS

Les dates relatives aux collectes des déchets, ainsi que d'autres informations utiles, peuvent être consultées par plusieurs moyens :

- Le calendrier de collecte des déchets est disponible à l'accueil de l'Hôtel de Ville ou sous le lien suivant :
<https://grevenmacher.lu/dechets>
- Des informations relatives à l'application « Mäin Offall – Meng Ressourcen » (calendrier de collecte des déchets digital) et le lien de téléchargement se trouvent sur le site internet du Ministère de l'Environnement :
<https://environnement.public.lu>
- La CityApp de la Ville de Grevenmacher vous donne accès à une gamme de services utiles qui facilitent votre vie quotidienne, entre autres aussi à un calendrier digital de collecte des déchets. Vous pouvez trouver la CityApp au Google Play Store ou l'App Store d'Apple sous le nom de « Grevenmacher ».

Attention :

L'élimination non-conforme des ordures ménagères est strictement interdite et punie par la loi !



WASTE COLLECTION CALENDAR

Waste collection dates and other useful information can be consulted in a number of ways:

- The waste collection calendar is available from reception at the Town Hall or under the following link:
<https://grevenmacher.lu/abfall>
- Information about the „Mäin Offall - Meng Ressourcen“ app (digital waste collection calendar) and the download link can be found on the website of the Ministry of the Environment:
<https://environnement.public.lu>
- The CityApp from the City of Grevenmacher gives you access to a range of useful services that make your daily life easier, among others also to a digital waste collection calendar. You can find the CityApp in the Google Play Store or the Apple App Store under the name „Grevenmacher“.

Please note:

Improper disposal of household waste is strictly prohibited and is punishable by law!

CALENDÁRIO DE RECOLHA DE RESÍDUOS

As datas de recolha de resíduos e outras informações úteis podem ser consultadas de várias formas:

- O calendário de recolha de resíduos está disponível na receção da Câmara Municipal ou em:
<https://grevenmacher.lu/dechets>
- As informações sobre a aplicação «Mäin Offall - Meng Ressourcen» (calendário digital de recolha de resíduos) e a ligação para descarregar podem ser encontradas no site do Ministério do Ambiente:
<https://environnement.public.lu>
- A CityApp da Cidade de Grevenmacher dá-lhe acesso a uma série de serviços úteis que facilitam a sua vida quotidiana, entre outros, também a um calendário digital de recolha de resíduos. Pode encontrar a CityApp na Google Play Store ou na Apple App Store com o nome «Grevenmacher».

Atenção:

A eliminação incorrecta dos resíduos domésticos é estritamente proibida e punida por lei!



Weitere Informationen finden Sie unter
grevenmacher.lu/abfall

Pour plus d'informations, visitez
grevenmacher.lu/dechets



For further information, please visit
grevenmacher.lu/dechets

Para mais informações, visitar
grevenmacher.lu/dechets

